

|

61995J0370

???????? ???? ?????????????? (???????? ?????) ??? 26?? ????????? 1997. - Careda SA (C-370/95),
Federación nacional de operadores de máquinas recreativas y de azar (Femara) (C-371/95) ???
Asociación española de empresarios de máquinas recreativas (Facomare) (C-372/95) ???
Administración General del Estado. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????:
Audiencia Nacional - ??????????. - ??????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? - ??????
???????? ??????????? - ??????????????? ?????? ???????????????. - ?????????????????????? ?????????????? C-370/95,
C-371/95 ??? C-372/95.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1997 ??????? I-03721

??????????

??????????

?????????? ??? ???????????

?????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??????????????

????????? ??????????

????????????????? ?????????????? - ?????????????????? ??? ?????????????????? - ??????? ?????????? ?????????????? - ??????
????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? - ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ??
???????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????? - ?????????? - ?????????? ??? «???????? ??????????
?????????????» - ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????????????,
???? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? - ??????????????

(????????? ??? ?????????????????? 77/388, ??????? 33)

?????????????

????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 33 ??? ??????? ?????????????? 77/388 ?????? ?????????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ???????
????????????????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ????
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????????? ???????, ? ?????????????????????????? ??????
????????????? ??????? ???, ??????????????, ? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????????? ??????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????????????
????????????? ??????????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??????, ?????????,
?? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ??????????????????????. ??????????, ??? ?? ?????? ?????? ???????

????????????????????????????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?
????????? ??' ?????? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????? ???? ?????????????? ?????? ??????????????.

?????????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????,
??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????? ??????????. ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ????????????, ??? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????,
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???. ?????? ?????????????? ?? ?????
????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????????????????? ??
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ?????? ??? ??????????????.

??????????

????? ?? C-370/95, C-371/95 ??? C-372/95,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? Audiencia Nacional (?????????) ?????? ?? ??????????????,
????' ?????????????? ??? ?????????? 177 ??? ?????????????? ??, ?? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????

Careda SA (C-370/95),

Federaci?n nacional de operadores de m?quinas recreativas y de azar (Femara) (C-371/95),

Asociaci?n espa?ola de empresarios de m?quinas recreativas (Facomare) (C-372/95)

???

Administraci?n General del Estado,

? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 33 ??? ?????? ??????????
77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ??????
????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49),

?? ??????????????????

(????????? ???????),

????????????????? ??? ?????? J. C. Moitinho de Almeida, ?????????? ??????????????, C. Gulmann, D. A. O.
Edward, J.-P. Puissochet ??? ?. Wathelet (????????????), ?????????????,

????????? ??????????????????: P. L?ger

?????????????????: H. A. R?hl, ?????????? ?????????????????? ??????????????????,

????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????:

- ? Careda S? ??? ? Federaci?n nacional de operadores de m?quinas recreativas y de azar
(Femara), ?????????????????????????????? ??? ??? Miguel ?ngel Garc?a Campos, ?????????????? ?????????????,

- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????????????? ??? ??? Alberto Jos? Navarro Gonz?lez, ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????????? ??? ??? Gloria Calvo D?az, abogado del Estado, ??? ?????????? ?????????????????? ????

???????

- ? ???????? ???? ?????????? ??????????, ?????????????? ???? ???? Miguel D?az-Llanos La Roche, ?????? ???? ?????????? ??????????,

????????? ?????? ???? ?????????? ???????????????,

????? ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? Careda S? ??? ??? Federaci?n nacional de operadores de m?quinas recreativas y de azar (Femara), ?????????????????? ??? ??? Miguel ?ngel Garc?a Campos, ?????????????????? ??? ??? Zornoza P?rez, ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? Carlos III ??? ??????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? Luis P?rez de Ayala Becerril, abogado del Estado, ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ??? ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? Carlos G?mez de la Cruz, ?????? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? 16?? ?????????????? 1997,

????? ??????? ???? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 27?? ?????????????????? 1997,

????????? ??? ??????????

?????????

?????????? ???? ????????????

1 ?? ?????????????? ??? 4?? ?????????? (C-370/95), ??? 13?? ?????????????????? (C-371/95) ??? ??? 15?? ?????????????? (C-372/95) 1995, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 30 ?????????????? 1995, ? Audiencia Nacional ??????????, ???' ?????????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????? 33 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? ???? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ?????? ?????????).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? Careda S? (??? ??????: Careda) ??? ??? Administraci?n General del Estado (????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????) ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ????????? 38, ?????????????????? 2, ?????????? 2, ??? ?????? 5/1990, ??? 29?? ?????????? 1990 (??? ??? 30?? ?????????? 1990, ??? ??????: ?????? 5/1990), ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? Federaci?n nacional de operadores de m?quinas recreativas y de azar (??? ??????: Femara) ??? ? Asociaci?n espa?ola de empresarios de m?quinas recreativas (??? ??????: Facomare) ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? 23472, ??? 6?? ?????????????????? 1990 (??? ??? 22?? ?????????????????? 1990, ??? ??????: ?????????? ??? 6?? ?????????????????? 1990), ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????????? ?????????.

3 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? 16/1977, ??? 25?? ?????????????????? 1977 (??? ??? 7?? ?????????? 1977, ??? ??????: ?????????????????? ?????????????? 16/1977), ?????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? (??? ??????: ?????? ??? ??? ??????????????????) ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ????????? 3 ?? ??????????????????

«?????? 3. ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????

???? ???? ???? ????????????, ??? ????? ????????????? ??????:

1_ ?????????????? ?????: ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ? ?????
????????? ?????????? ??????????????

2_ ?????????????? ????? ?????: ?????????????? ????? ????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????

?? ??????? ???? ?? ?????????????????????? ????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????

3_ ?????????????? ?????: ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????????????? ? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????
??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????????? ? ?????????? ?????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????????????????

? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??' ?????????? ? ???' ??????????. ????? ?????? ??????????????, ?
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????
??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????

4_ ?????????????????? ??????????????????: ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????:

a) ??? ?? ??????? (...)

b) ??? ?????? ?????????? ???????, ?????????????????? ? ???????: 20 % ??? ?????????????????? ???????.

(...)

5_ ?????????????????? ??????

1. ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?? ??????, ????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?, ?????????? ??????, ????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????

2. ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ?? ???????
?????????????, ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? 1?
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? (...)

4 ?? ?????? 3, ?????????????? 4, ??? ?????????????????? ?????????????????? 16/1977 ??????? ???????
?????????????????????. ?????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ??
????????? ?????????????????? ?????? «?», ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???' ??????????
?????. ?? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?? ?????? 38, ?????????????? 2, ??????? 1, ??? ??????
5/1990 ?? ??????:

«????' ?????????????? ?????: (...)

?) ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? "?:

a) ???' ?????????????? ??????? ?????: 375 000 ??????????

b) [????????????????? ??? ???' ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???
? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????]

5 ?? ?????? 38, ?????????????????? 2, ??????? 2, ??? ?????? 5/1990 ?????????? ??????????, ????? ??? ?? ?????
1990, ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? «?» (??? ?????: ?????????????? ??????)

6 ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????????, ?? ?? ?????????
????????? ??? ???' ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? 1 ??? ?????? ?????????????????? ??? ???

????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? 7/1989, ??? 29?? ??????????? 1989 (??? ??? 30?? ??????????? 1989, ?. 8325). ?? ??????????? ????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? 6?? ?????????????? 1990.

7 ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? Audiencia Nacional, ? Careda, ? Femara ??? ? Facomare ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? 6?? ?????????????? 1990 ??????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 33 ??? ?????? ?????????, ????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???).

8 ????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????,

«?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ??????????????»

(...)

??) ?? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????»

(...).»

9 ?? ?????? 33 ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ??????????»

«?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????????, ?????????? ?????? ?????????????????, ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????»

10 ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ???, ??????????????, ? ?????? 5/1990 ??? ? ?????????? ??? 6?? ?????????????????? 1990, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????, ? Audiencia Nacional ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????»

«1) ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?????????? 77/388/????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????, ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ? ??????, ??????????????, ??? ? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? de facto ?????? ?????? ??? ?????????????????? ? ??????????????????»

2) ?????? ? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?? ??????
????????????????? ???' ?????????? ??????, ? ??????? ?????????? ?????? ??? ?? ????? ?????? ??????????,
?? ??????? ?? ?????????????? ? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ??????? ??????????, ????? ??? ??
??? ??????????? ?????? ? ?????????????? ??? (????????????) ????? ?????????????, ??????? ???????????
??? ?????????????? ??? ?????????????????? ????????????, ?? ?? ?????? ??????????, ??? ??? ???????
?????????? ?????????????????? ????? ?????????????????????; ?????????????? ????? ?????????? ?????? ????? ??
?????? 33 ??? ?????? ????????? 77/388/????, ????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ???, ?? ??
???????, ?????? ?????????????????? ????? ??? ??????? ??????»

???? ?? ??????? ??????????????

11 ?? ?? ?????? ??? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????? 33 ??? ?????? ?????????? ????? ??? ??????? ???, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ???????????
?????? ??? ??? ??????? ??????????, ? ?????????? ??' ?????? ??????? ?????????????? ??????? ?????? ??
????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ???????????????.

12 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??????? ???' ?????? ?? ?????????????? ?? ? ???????
??? ?????? ??? ??? ??????? ??????????, ????? ??? ??????? ??? ??????? 33 ??? ?????? ?????????,
????????????????? ?????????????? ??? ? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ??? ??????? ? ???
?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????????, ??? ??????????????

13 ??? ???? ???? ????????? (??., ?????, ?????????? ??? 27?? ??????????? 1985, 295/84,
Rousseau Wilmot, ??????? 1985, ? 3759, ????? 16, ??? ??? 7?? ??? 1992, C-347/90, Bozzi,
???????? 1992, ? 2-2947, ????? 9), ?? ?????? 33 ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ??????
????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???????, ????? ??
????????? ?????? ?????????????????, ??? ??? ?????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ????? «???????? ???
????????????? ?????? ??? ??? ??????? ??????????» , ????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????????????
? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ???.

14 ?? ???? ?????????????, ??????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????, ?????????????? ??? ??????
??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ???, ????? ??? ?? ??? ?????? ???' ???
????????????????? ?? ??????. ??? ????' ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ??
????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????: ? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ? ??????????????. ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
??????, ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??????????????. ?????????????????? ??
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ??????, ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????, ? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 3?? ????????? 1988,
252/86, Bergandi, ??????? 1988, ? 1343, ????? 15. ??? 13?? ????????? 1989, 93/88 ??? 94/88,
Wisselink ?.??., ????????? 1989, ? 2671, ????? 18. ??? 19?? ????????? 1991, C-109/90, Giant,
???????? 1991, ? 2-1385, ????????? 11 ??? 12. ??? 31?? ????????? 1992, C-200/90, Dansk
Denkavit ??? Poulsen Trading, ????????? 1992, ? 2-2217, ????? 11, ??? ?????????????????????
????????? Bozzi, ????? 12). ?? ??? ?????????????????????? ?????????? Bergandi, ????? 8, ?? ??????????????
????????????????? ??????? ???, ??????? ??? ?????????? ?????????????????????? ???, ? ??? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ??????? ???????????????.

15 ??? ?? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ???????
????????????, ????? ??? ??????? ??? ??????? 33 ??? ?????????, ? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ???????
?? ?????????????????? ?????? ???????????????.

16 ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? 33 ??? ?????? ????????? ????????? ?????????, ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??' ?????? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????

17 ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ???, ??????? ??? ??????? ??? ??????? 33 ??? ?????? ?????????, ????? ?????????????????? ??? ?????? 13 ??? ?????????? ???????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ???, ??????????, ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ???.

18 ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 33 ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??' ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????

??? ??? ?????????? ?????????????

19 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? 33 ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????

20 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????????? ??????????????????????

21 ?????????? ??? ??????? 22, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????, ???????, ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ???, ??????????, ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? (????????? ???????), ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? 22, ?????????????? 8, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????????????????

22 ?????????, ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 17, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????, ?? ?????? 18, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 22, ?????????????? 3.

23 ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ??????? ? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????, ?? ?????? ??????????????, ??? ??? ???????, ??????????????, ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? 40 ??? ?????????????? ???, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????????????. ??????????, ? ??????? ? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? 33 ??? ?????? ??????????

24 ?????? ??? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? 33 ??? ?????? ???????
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???.

25 ?? ????? ??? ????? ?????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????
????? ??? ???, ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ????. ????
????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????, ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????????
??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??, ??????? ??? ??????????????
?????, ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????

26 ?????????, ??? ????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 33 ??? ??????
????????? ?????? ??? ??????? ???, ??? ?? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????
?????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????. ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ???
????????? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ???,
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ????. ???? ?????????????? ?? ?????
????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????, ?? ?????????????????? ??
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ?????? ??? ??????????????

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

27 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????????????
?????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ??????????
??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ??
????????????? ??? ??? ?????????????? ???????.

?????????????

??? ?????? ??????? ???????,

?? ??????????????

(???????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? 4?? ?????????, ??? 13??
????????????????? ??? ??? 15?? ?????????????? 1995 ? Audiencia Nacional, ??????????????????:

1) ?? ????? 33 ??? ????? ??????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ???? 1977, ???
?????????????? ???? ????????????? ???? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ???????
?????????? - ?????? ????????? ?????? ????????????????? ??????: ????????????? ????????????? ?????, ????
??? ??????? ???, ??? ?? ????? ????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????? ??????????, ???
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??' ?????? ??????? ??????????? ??? ??????? ??
???????????????? ?????? ???????????????.

2) ?? ????? 33 ??? ?????? ????????? ?????? ??? ??????? ???, ??? ?? ????? ????? ?????? ??
????????????? ?????? ??? ??? ??????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ?
????????????? ??? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ? ?????????? ??????????. ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??????, ??? ??????? ?????????????? ??????????????, ?? ????? ??????????????, ??
?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????
?????? ?????????? ?????? ??? ???, ??????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ?????????????????
???. ???? ??????????? ?? ?????? ??????? ???????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????????, ?? ????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?? ??????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???????????.